

## ROZHODNUTÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 15. prosince 2006

o opatřeních nezbytných pro příspěvek na souhrnnou hodnotu kapitálu Evropské centrální banky a pro úpravu pohledávek národních centrálních bank ve výši převedených devizových rezerv

(ECB/2006/24)

(2007/45/ES)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

rovněž vyrovnávací převod na zúčastněné národní centrální banky, jejichž relativní podíl se snižuje.

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 30 tohoto statutu,

(5) Pro účely výpočtu úpravy hodnoty podílu každé zúčastněné národní centrální banky na souhrnné hodnotě kapitálu ECB by jednotlivé vážené podíly v klíči pro upisování základního kapitálu každé zúčastněné národní centrální banky do 31. prosince 2006 a s účinkem od 1. ledna 2007 měly být vyjádřeny jako procento z celkového základního kapitálu ECB upsaného všemi zúčastněnými národními centrálními bankami.

vzhledem k těmto důvodům:

(1) S ohledem na přistoupení Bulharska a Rumunska k Evropské unii a s ohledem na skutečnost, že se jejich národní centrální banky k 1. lednu 2007 stanou součástí Evropského systému centrálních bank (ESCB), rozhodnutí ECB/2006/21 ze dne 15. prosince 2006 o procentních podílech národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky <sup>(1)</sup> stanoví s účinkem od 1. ledna 2007 nové vážené podíly přidělené každé národní centrální bance, která bude členem ESCB k 1. lednu 2007, v klíči pro upisování rozšířeného základního kapitálu Evropské centrální banky (ECB) (dále jen „vážené podíly v klíči pro upisování základního kapitálu“ a „klíč pro upisování základního kapitálu“).

(6) Z uvedených důvodů je nutné přijmout nové rozhodnutí ECB, které zruší rozhodnutí ECB/2003/21 ze dne 18. prosince 2003 o opatřeních nezbytných pro příspěvek na rezervní fondy a rezervy ECB a pro úpravu pohledávek národních centrálních bank ve výši převedených devizových rezerv <sup>(2)</sup> a rozhodnutí ECB/2004/8 ze dne 22. dubna 2004 o opatřeních nezbytných pro příspěvek na souhrnnou hodnotu kapitálu Evropské centrální banky, pro úpravu pohledávek národních centrálních bank ve výši převedených devizových rezerv a pro související finanční otázky <sup>(3)</sup>.

(2) V důsledku toho je nutné upravit pohledávky, které ECB připsala podle článku 30.3 statutu národním centrálním bankám členských států, jež přijaly euro (dále jen „zúčastněné národní centrální banky“), a které se rovnají výši devizových rezerv, jež zúčastněné národní centrální banky poskytly ECB (dále jen „pohledávky“). Zúčastněné národní centrální banky, jejichž pohledávky se v důsledku rozšíření klíče pro upisování základního kapitálu dnem 1. ledna 2007 zvyšují, by proto měly uskutečnit vyrovnávací převod na ECB, zatímco ECB by měla uskutečnit vyrovnávací převod na ty zúčastněné národní centrální banky, jejichž pohledávky se následkem tohoto rozšíření snižují.

(7) Na základě článku 1 rozhodnutí Rady 2006/495/ES ze dne 11. července 2006 v souladu s čl. 122 odst. 2 Smlouvy o přijetí jednotné měny Slovinskem ke dni 1. ledna 2007 <sup>(4)</sup> se s účinkem od 1. ledna 2007 zrušuje výjimka ve prospěch Slovinska podle článku 4 aktu o přistoupení z roku 2003 <sup>(5)</sup>,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

**Definice**

Pro účely tohoto rozhodnutí se:

(3) S účinkem od 1. ledna 2007 se bude horní hranice částky devizových rezerv, které mohou být na ECB převedeny, rovnat částce 57 606 524 025,77 EUR.

a) „souhrnnou hodnotou kapitálu“ rozumí celkový součet rezervních fondů ECB, účtů přecenění a rezerv rovnocenných rezervním fondům, vypočtený ECB k 31. prosinci 2006. Aniž by byla dotčena obecná platnost pojmu „souhrnné hodnoty kapitálu“, rezervní fondy ECB a rezervy rovnocenné rezervním fondům zahrnují všeobecný rezervní fond a rezervy rovnocenné rezervním fondům

(4) V souladu s obecnými principy spravedlnosti, rovného zacházení a oprávněného očekávání, na kterých je statut založen, by měly zúčastněné národní centrální banky, jejichž relativní podíl na souhrnné hodnotě kapitálu ECB se v důsledku výše uvedených úprav zvyšuje, uskutečnit

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 9, 15.1.2004, s. 36.<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 205, 9.6.2004, s. 13.<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 195, 15.7.2006, s. 25.<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 236, 23.9.2003, s. 33.<sup>(1)</sup> Viz strana 1 v tomto čísle Úředního věstníku.

na krytí kurzového a úrokového rizika a rizika souvisejícího s cenou zlata;

- b) „dnem převodu“ rozumí druhý pracovní den po schválení účetní závěrky ECB za účetní rok 2006 Radou guvernérů;
- c) „příjmem ECB z eurobankovek“ rozumí totéž jako „příjem ECB z eurobankovek v oběhu“, jak je definován v čl. 1 písm. d) rozhodnutí ECB/2005/11 ze dne 17. listopadu 2005 o přerozdělování příjmu Evropské centrální banky z eurobankovek v oběhu mezi národní centrální banky zúčastněných členských států <sup>(1)</sup>.

#### Článek 2

### Příspěvek na rezervní fondy a rezervy ECB

- Jestliže se podíl zúčastněné národní centrální banky na souhrnné hodnotě kapitálu v důsledku zvýšení jejího váženého podílu v klíči pro upisování základního kapitálu s účinkem od 1. ledna 2007 zvyšuje, převede tato zúčastněná národní centrální banka na ECB v den převodu částku určenou podle odstavce 3.
- Jestliže se podíl zúčastněné národní centrální banky na souhrnné hodnotě kapitálu v důsledku snížení jejího váženého podílu v klíči pro upisování základního kapitálu s účinkem od 1. ledna 2007 snižuje, obdrží tato zúčastněná národní centrální banka v den převodu od ECB částku určenou podle odstavce 3.
- V den schválení účetní závěrky ECB za účetní rok 2006 Radou guvernérů nebo před tímto dnem vypočítá a potvrdí ECB každé zúčastněné národní centrální bance buď částku, kterou má tato zúčastněná národní centrální banka převést na ECB v případě, kdy se použije odstavec 1, nebo částku, kterou zúčastněná národní centrální banka od ECB obdrží v případě, kdy se použije odstavec 2. S výhradou zaokrouhlení se každá částka, jež má být převedena nebo přijata, vypočítává tak, že se souhrnná hodnota kapitálu vynásobí absolutním rozdílem mezi váženým podílem každé ze zúčastněných národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu k 31. prosinci 2006 a jejím váženým podílem v klíči pro upisování základního kapitálu s účinkem od 1. ledna 2007 a výsledek se vydělí 100.
- Částky uvedené v odstavci 3 jsou splatné v eurech dne 1. ledna 2007, ale ve skutečnosti se převádí v den převodu.
- Zúčastněná národní centrální banka nebo ECB, jež jsou povinny převést částku v souladu s odstavcem 1 nebo odstavcem 2, převedou v den převodu odděleně rovněž úroky, které za období od 1. ledna 2007 do dne převodu vzniknou z jednotlivých částek, jež tato zúčastněná národní centrální banka a ECB mají převést. Převodci a příjemci těchto úroků se shodují s převodci a příjemci částek, ze kterých úroky vzniknou.

- Je-li souhrnná hodnota kapitálu menší než nula, částky, jež mají být převedeny nebo přijaty podle odstavce 3 a 5, se hradí opačně, nežli stanoví odstavec 3 a 5.

#### Článek 3

### Úprava pohledávek ve výši převedených devizových rezerv

1. Vzhledem k tomu, že úprava pohledávek, které se rovnají výši převedených devizových rezerv ze strany Banka Slovenije, se bude řídit rozhodnutím ECB/2006/30 ze dne 30. prosince 2006 o splacení základního kapitálu, převodu devizových rezerv a příspěvku na rezervní fondy a rezervy Evropské centrální banky ze strany Banka Slovenije <sup>(2)</sup>, tímto článkem se řídí úprava pohledávek, které se rovnají výši devizových rezerv převedených ostatními zúčastněnými národními centrálními bankami.

2. Pohledávky zúčastněných národních centrálních bank se s účinkem od 1. ledna 2007 upravují v souladu s upravenými váženými podíly v klíči pro upisování základního kapitálu. Hodnota pohledávek zúčastněných národních centrálních bank s účinkem od 1. ledna 2007 je uvedena ve třetím sloupci tabulky v příloze tohoto rozhodnutí.

3. Na základě tohoto ustanovení, a aniž by bylo zapotřebí dalších formalit nebo úkonů, se má za to, že každá zúčastněná národní centrální banka dne 1. ledna 2007 buď převedla, nebo obdržela absolutní hodnotu pohledávky (v eurech) uvedenou vedle jejího názvu ve čtvrtém sloupci tabulky v příloze tohoto rozhodnutí, přičemž znaménko „-“ označuje pohledávku, kterou zúčastněná národní centrální banka převádí na ECB, a znaménko „+“ označuje pohledávku, kterou ECB převádí na zúčastněnou národní centrální banku.

4. V první provozní den transevropského expresního automatizovaného systému účtování plateb v reálném čase (TARGET) následující po 1. lednu 2007 buď každá zúčastněná národní centrální banka převede, nebo obdrží absolutní hodnotu částky (v eurech), jež je uvedena vedle jejího názvu ve čtvrtém sloupci tabulky v příloze tohoto rozhodnutí, přičemž znaménko „+“ označuje částku, kterou zúčastněná národní centrální banka převádí na ECB, a znaménko „-“ označuje částku, kterou ECB převádí na zúčastněnou národní centrální banku.

5. V první provozní den TARGETu následující po 1. lednu 2007 ECB a zúčastněné národní centrální banky, jež jsou povinny převést částky v souladu s odstavcem 4, převedou odděleně rovněž úroky, které za období od 1. ledna 2007 do dne tohoto převodu vzniknou z jednotlivých částek, jež mají ECB nebo zúčastněné národní centrální banky převést. Převodci a příjemci těchto úroků se shodují s převodci a příjemci částek, ze kterých úroky vzniknou.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 311, 26.11.2005, s. 41.

<sup>(2)</sup> Viz strana 17 v tomto čísle v Úředním věstníku.

## Článek 4

**Obecná ustanovení**

1. Výpočet úroků, které vzniknou na základě čl. 2 odst. 5 a čl. 3 odst. 5, se provádí denně s použitím metody výpočtu skutečný počet dnů/360, pomocí sazby rovnající se mezní úrokové sazbě, kterou ESCB použil při poslední hlavní refinanční operaci.
2. Všechny převody podle čl. 2 odst. 1, 2 a 5 a čl. 3 odst. 4 a 5 se uskutečňují odděleně prostřednictvím TARGETu.
3. ECB a zúčastněné národní centrální banky, které jsou povinny provést převody uvedené v odstavci 2, dají včas dobu nezbytné příkazy k řádnému a včasnému provedení těchto převodů.

## Článek 5

**Závěrečná ustanovení**

1. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 1. ledna 2007.
2. Rozhodnutí ECB/2003/21 a ECB/2004/8 se s účinkem od 1. ledna 2007 zrušují.
3. Odkazy na rozhodnutí ECB/2003/21 a ECB/2004/8 se považují za odkazy na toto rozhodnutí.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 15. prosince 2006.

*Prezident ECB*

Jean-Claude TRICHET

## PŘÍLOHA

## POHLEDÁVKY VE VÝŠI DEVIZOVÝCH REZERV PŘEVEDENÝCH NA ECB

Zúčastněná národní centrální banka	Pohledávka ve výši devizových rezerv převedených na ECB, k 31. prosinci 2006 (v EUR)	Pohledávka ve výši devizových rezerv převedených na ECB, s účinkem od 1. ledna 2007 (v EUR)	Částka převodu (v EUR)
Nationale Bank van België/ Banque nationale de Belgique	1 419 101 951,42	1 423 341 995,63	+ 4 240 044,21
Deutsche Bundesbank	11 761 707 507,63	11 821 492 401,85	+ 59 784 894,22
Bank of Greece	1 055 840 342,96	1 046 595 328,50	- 9 245 014,46
Banco de España	4 326 975 513,23	4 349 177 350,90	+ 22 201 837,67
Banque de France	8 275 330 930,88	8 288 138 644,21	+ 12 807 713,33
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	513 006 857,90	511 833 965,97	- 1 172 891,93
Banca d'Italia	7 262 783 714,66	7 217 924 640,86	- 44 859 073,80
Banque centrale du Luxembourg	87 254 013,80	90 730 275,34	+ 3 476 261,54
De Nederlandsche Bank	2 223 363 597,71	2 243 025 225,99	+ 19 661 628,28
Oesterreichische Nationalbank	1 157 451 203,42	1 161 289 917,84	+ 3 838 714,42
Banco de Portugal	982 331 062,21	987 203 002,23	+ 4 871 940,02
Banka Slovenije	0	183 995 237,74 <sup>(1)</sup>	+ 183 995 237,74
Suomen Pankki	717 118 925,89	717 086 011,07	- 32 914,82
Celkem <sup>(2)</sup> :	39 782 265 621,70	40 041 833 998,13	+ 259 568 376,43

<sup>(1)</sup> Převede se s účinkem od dat uvedených v rozhodnutí ECB/2006/30.

<sup>(2)</sup> V důsledku zaokrouhlení se nemusí celkový součet přesně rovnat součtu všech uvedených číselných údajů.